



Zubehör – Einbauanleitung

Einbausatz Versenkantenne BMW 3er-Reihe E 30 (bis 12/85)

Alle Arbeiten sind am Linksslenkermodell dargestellt.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel:

Bohrmaschine

Spiralbohrer Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Schälaufbohrer Ø 36 mm

Hammer

Körner

gekröpfter Ringschlüssel 10 mm, 17 mm*)

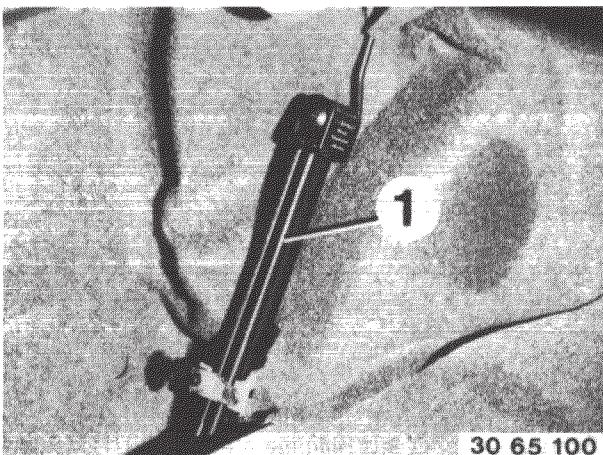
Schraubendreher Nr. 4

Kreppband

Zinkstaubfarbe

Pinsel

*) Nur bei 2-türigem Fahrzeug erforderlich

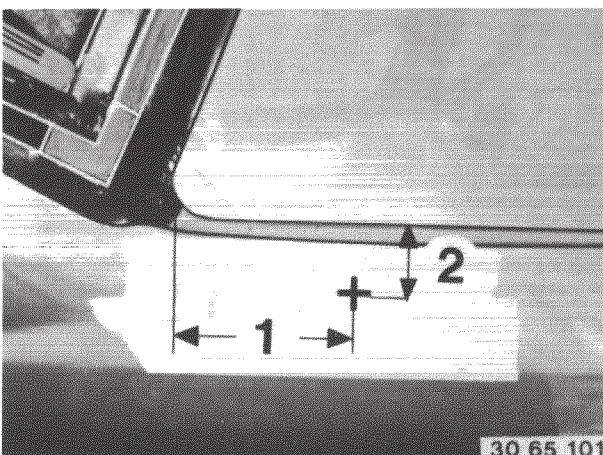


Einbau hinten links:

Minusleitung von der Batterie abklemmen.

Wagenheber (1) ausbauen.

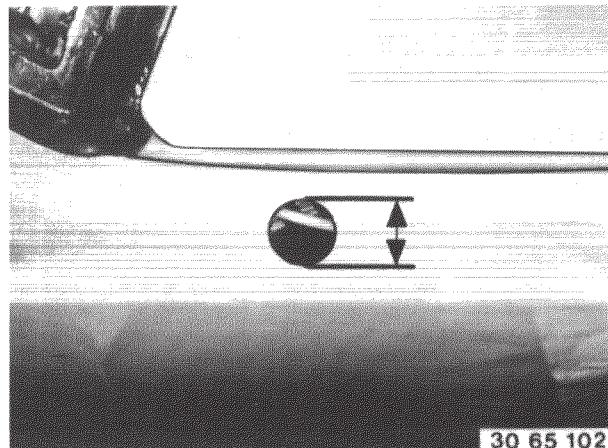
Seitenwandverkleidung abziehen.



Um eine Beschädigung des Lackes durch Bohrspäne zu vermeiden und eine bessere Anzeichnungsmöglichkeit für die Bohrung zu bekommen, Kreppband im Bereich der Bohrung anbringen. Bohrung anzeichnen.

Maß 1 = 50 mm

Maß 2 = 25 mm

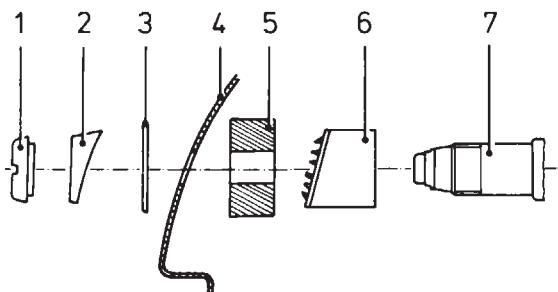


Schnittpunkt körnern und Bohrung von Ø = 22 mm anbringen.

Hinweis: Nach Fertigstellung des Durchbruches Kreppband vorsichtig zur Bohrung hin abziehen, um mögliche Lackablösungen am Rande der Bohrung zu vermeiden.

Bohrung entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen.

Bohrspäne von Kofferraumboden entfernen, Rostgefahr.



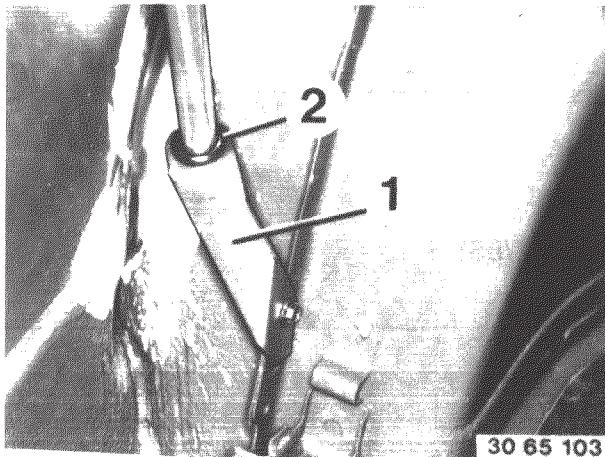
730 65 160

Antenne einbauen.

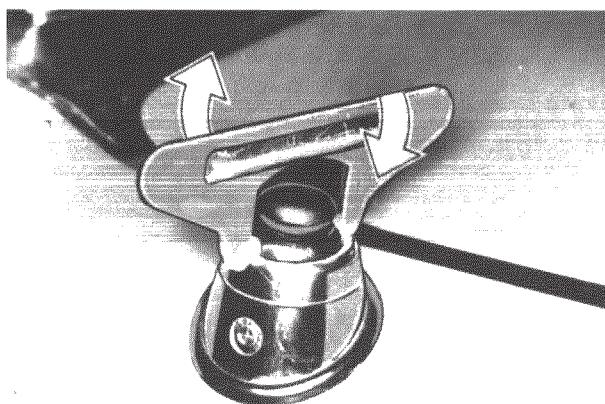
Einbaureihenfolge der Teile beachten.

1 = Mutter, 2 = Passtück, 3 = Dichtunterlage, 4 = Seitenwand hinten links, 5 = Dichtring, 6 = Messerring, 7 = Antenne

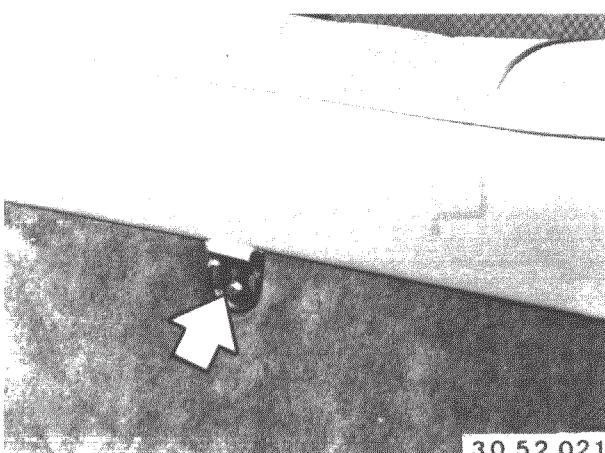
Hinweis: Mutter (1) noch nicht festziehen.



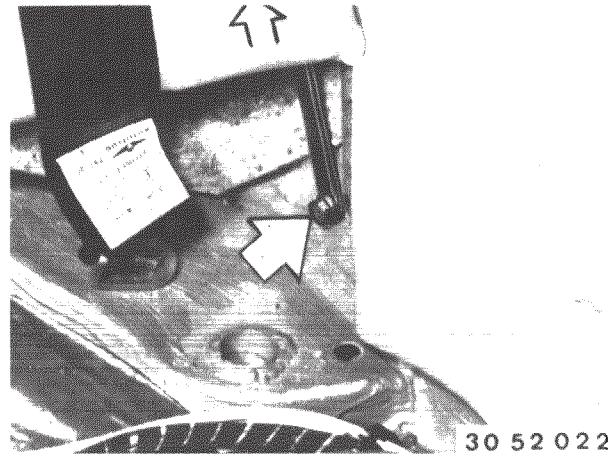
Halter (1) mit Gummitülle (2) einbauen.



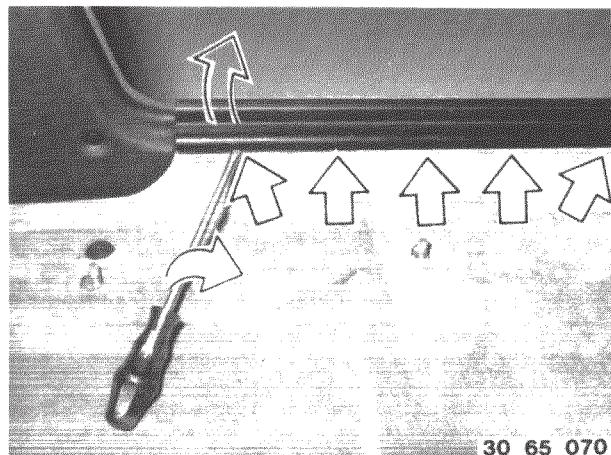
Mutter mit Schlüssel festziehen.



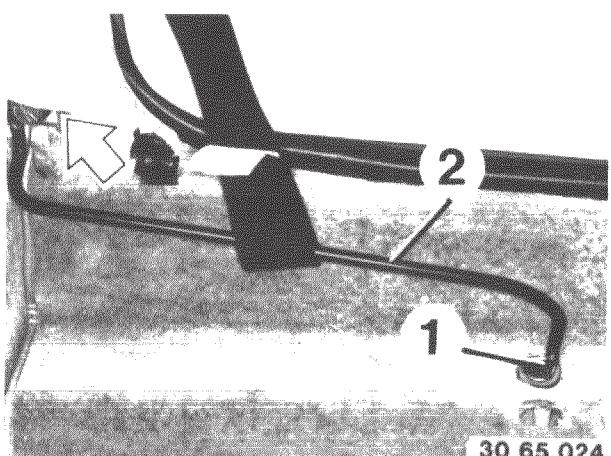
Abdeckung abziehen.
Schrauben links und rechts lösen.
Sitzbank herausnehmen.



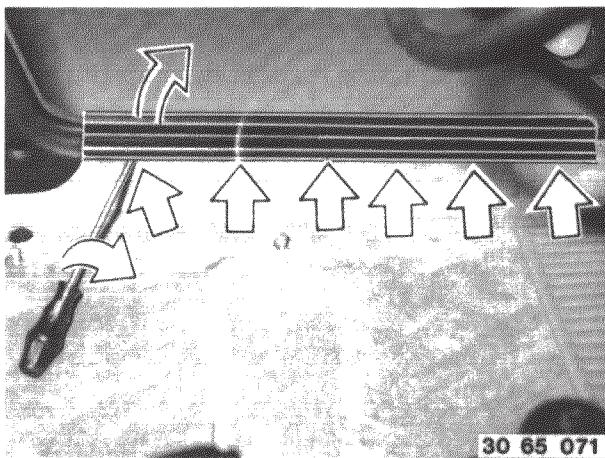
Schrauben links und rechts lösen.
Rückenlehne nach oben ziehen und herausnehmen.
Einbauhinweis:
Rückenlehne in Halterung (oben) einklinken.



Bei 2-türigem Fahrzeug: Abdeckleiste von linkem Türholm mit Schraubendreher aus Klammern ausschrauben. Bodenteppich entlang dem Türholm lösen. Falls die Halteclips für Abdeckleiste im Türholm bleiben, diese mit einer Beißzange herausziehen.
Neue Halteclipse aus Einbausatz in Abdeckleiste einsetzen.

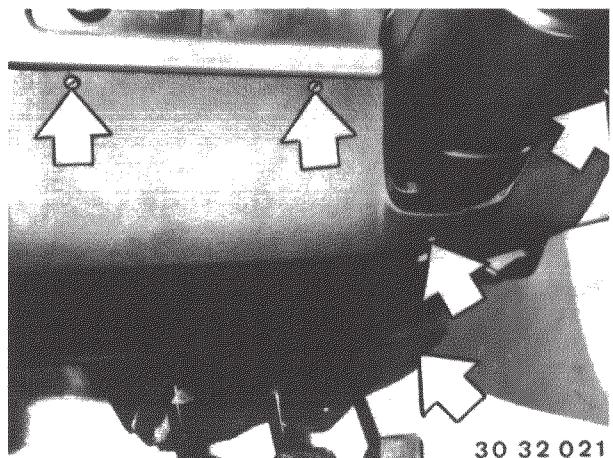


Abdeckkappe (1) ausheben.
B-Säulenverkleidung unten etwas lösen. Haltebügel (2) abbauen. Lautsprecherkabel von vorne entlang dem vorhandenen Kabelbaum zu den Lautsprechereinbauorten verlegen.



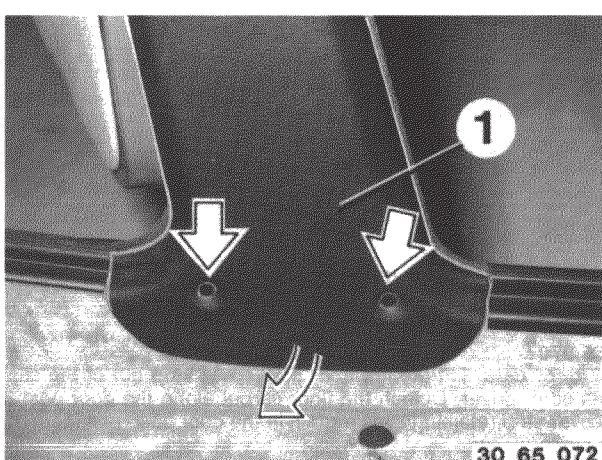
Bei 4-türigem Fahrzeug: Abdeckleiste von linkem Türholm vorne und linkem Türholm hinten mit Schraubendreher aus Klammern ausheben.

Falls die Halteclipse für Abdeckleiste im Türholm bleiben, diese mit einer Beißzange herausziehen.
Neue Halteclipse aus Einbausatz in Abdeckleiste einsetzen.

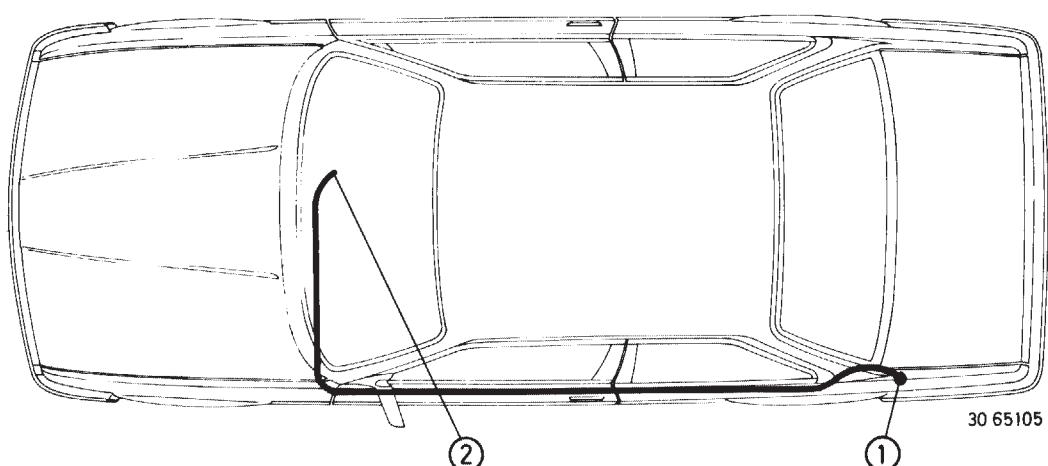


Verkleidung abbauen.

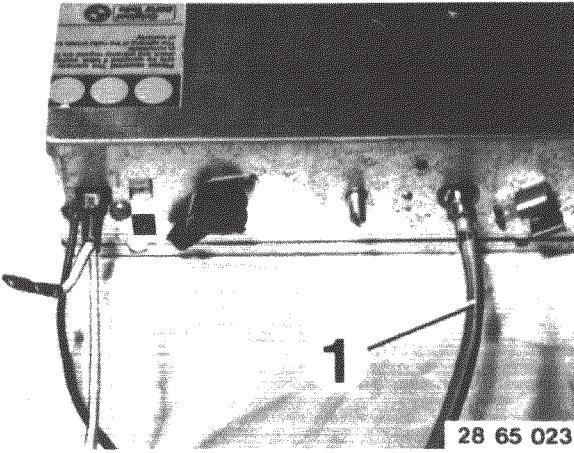
Antennenkabel vom Radioeinbauort zum Antenneneinbauort entlang der Serienkabelbäume verlegen.
1 = Antenne, 2 = Radio-Antennensteckbuchse



B-Säulenverkleidung (1) unten lösen.
Bodenleppich entlang den Türholmen lösen.



Antennenkabel (1) anschließen.
Kabelstrang zwischen Verkleidung und Seitenwand verlegen.



Antennenkabel (1) in Steckbuchse des Radiogerätes einstecken.

Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

Achtung: Besonders wichtig ist, daß das untere Teleskoprohr immer voll ausgezogen ist.

Pflegehinweis:

Das Teleskop sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt und leicht eingefettet werden.
Passende Reinigungs- und Pfelegemittel finden Sie bei den BMW Händlern.

Installation kit for retractable antenna BMW '3' Series E 30 (up to 12/85)

All illustrations show a left-hand drive car.

Tools and equipment required:

Drill

Twist drills, 5 mm dia. and 10.5 mm dia.

Core drill, 36 mm dia.

Hammer

Centre punch

Cranked ring wrenches, 10 mm and 17 mm*)

Screwdriver, No. 4

Crêpe adhesive tape

Zinc powder paint

Small brush

*) Only necessary for 2-door cars

30 65 100

Installation at rear left:

Disconnect negative lead at battery.

Remove car jack (1).

Take off the side panel trim.

30 65 101

To prevent drilling swarf from damaging the paint and the drill bit from slipping, attach crêpe adhesive tape over the hole area.
Mark the hole position:

Distance 1 = 50 mm

Distance 2 = 25 mm

30 65 102

Centre-punch the point of intersection and drill 22 mm diameter.

Note:

After drilling the hole, pull the adhesive tape off carefully, working towards the hole; this will prevent the paint from flaking away at the hole.

Deburr the hole and coat with zinc powder paint.

Remove metal swarf from the luggage compartment floor to prevent rusting.

730 65 160

Install the antenna.

Note the correct parts installation order:

1 = Nut, 2 = Spacer, 3 = Underlay seal, 4 = Side panel of body, rear left, 5 = Sealing ring, 6 = Cutting ring, 7 = Antenna

Note: Do not tighten nut (1) firmly yet.

30 65 103

Install holder (1) with rubber bushing (1).

30 65 104

Tighten nut with wrench.

30 52 021

Pull off the cover.

Remove the screws at left and right.

Take out the seat.

30 52 022

Remove the screws at left and right.

Pull the seat back up and remove it.

When installing:

The seat back must engage in the holder at the top.

30 65 070

On 2-door cars: Lift the left door post cover strip out of the clips with a screwdriver. Detach the floor carpet along the door post. If the cover strip retaining clips remain in the door post, pull them out with pincers.

Insert the new retaining clips from the installation kit in the cover strip.

30 65 024

Lift out cap (1).

Loosen the 'B' post trim slightly at the bottom. Detach retaining hoop (2).

Run the loudspeaker cable from the front along the existing wiring harness to the loudspeaker installation points.

30 65 071

On 4-door cars: Lift the cover strip of the left-side front and rear door posts out of the clips with a screwdriver.

If the cover strip retaining clips remain in the door post, pull them out with pincers.

Insert the new retaining clips from the installation kit in the cover strip.

30 65 072

Loosen the 'B' post trim (1) at the bottom.

Detach the floor carpet along the door posts.

30 32 021

Take off the trim.

Run the antenna cable from the radio installation point to the antenna, along the existing wiring harnesses.

Key to wiring diagram:

1 = Antenna, 2 = Antenna socket on radio

30 65 105

Connect the antenna cable (1).

Run the cable loom between the trim and the body side panel.

28 65 023

Insert antenna cable (1) in the radio socket.

Install all parts and components previously removed.

Note: It is especially important that the lower telescopic tube is always fully extended.

Care of antenna: The telescopic antenna should be cleaned and lightly greased regularly. Suitable cleaning and care products are available from BMW dealers.

Kit de montage Antenne rétractable BMW série 3 E 30 (jusqu'à 12/85)

Tous les travaux sont représentés pour un modèle à conduite à gauche.

Outillage et matériel requis:

Perceuse

Forêt hélicoïdal Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Forêt alésoeur-élargisseur Ø 36 mm

Marteau

Pointeau

Clé polygonale coudée 10 mm, 17 mm*

Tournevis n° 4

Ruban crêpe

Peinture à la poudre de zinc

Pinceau

* Uniquement pour voitures à 2 portières

30 65 100

Installation à l'arrière côté gauche:

Débrancher le câble négatif de la batterie.

Déposer le cric (1).

Détacher le revêtement de panneau latéral.

30 65 101

Afin de ne pas endommager la peinture de la carrosserie par les copeaux de perçage et pour faciliter le traçage du trou, adapter du ruban crêpé dans la zone de perçage.

Tracer le trou à percer.

Cote 1 = 50 mm

Cote 2 = 25 mm

30 65 102

Marquer le point d'intersection d'un coup de pointeau et percer le trou Ø 22 mm.

Remarque: Après avoir foré le trou, retirer le ruban crêpé avec précaution de l'extérieur vers le trou afin d'éviter de décoller la peinture aux alentours de celui-ci. Ebarber le trou et enduire le bord avec de la peinture à la poudre de zinc. Enlever les copeaux de perçage tombés dans le coffre à bagages (risque de rouille).

730 65 160

Installer l'antenne.

Observer l'ordre de montage des pièces constitutives:

1 = Ecrou, 2 = Pièce d'adaptation, 3 = Assise d'étanchéité, 4 = Panneau latéral arrière gauche, 5 = Anneau d'étanchéité, 6 = Anneau couplant, 7 = Antenne

Remarque: Ne pas encore bloquer l'écrou (1).

30 65 103

Mettre en place le support (1) avec la rondelle de traversée en caoutchouc (2).

30 65 104

Bloquer à présent l'écrou avec la clé.

30 52 021

Détacher le revêtement.

Enlever les vis à gauche et à droite.

Extraire la banquette arrière.

30 52 022

Enlever les vis à gauche et à droite.

Tirer le dossier de banquette vers le haut et l'extraire.

Inbouwset Inschuifantenne BMW 3-serie E 30 (tot 12/85)

Alle werkzaamheden zijn weergegeven voor wagens met links stuur.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen:

Boormachine

Spiraalboor Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Boor Ø 36 mm

Hamer

Gebogen ringsleutel 10 mm, 17 mm*)

Schroedendraaier Nr. 4

Tape

Zinkhoudende verf

Kwast

* Alleen noodzakelijk voor de 2-deurs uitvoeringen

30 65 100

Montage, linksachter:

Maak de massakabel van de accu los.

Verwijder de krik (1).

Verwijder de bekleding van het zijpaneel.

30 65 101

Om lakbeschadiging door boorspanders te voorkomen en om een

Repose:

Encliquer le dossier dans l'attache (en haut).

30 65 070

Voitures à 2 portières: Dégager la baguette de recouvrement du montant de porte côté gauche hors de ses agrafes à l'aide d'un tournevis. Dégager le tapis de sol (moquette) le long du montant de porte. Si les clips d'attache de la baguette de recouvrement restent dans le montant de porte, les enlever à l'aide d'une pince. Installer ensuite les nouveaux clips d'attache du kit de montage dans la baguette.

30 65 024

Dégager le capuchon de recouvrement (1).

Décoller légèrement le bas de la doublure du montant de porte B. Déposer l'étrier de maintien (2). Poser le câble de haut-parleur à partir de l'avant, le long du faisceau de câbles existant, jusqu'aux lieux d'installation des haut-parleurs.

30 65 071

Voitures à 4 portières: Dégager la baguette de recouvrement hors de ses agrafes à l'avant et à l'arrière du montant de porte côté gauche à l'aide d'un tournevis.

Si les clips d'attache de la baguette de recouvrement restent dans le montant de porte, les enlever à l'aide d'une pince. Installer les nouveaux clips d'attache du kit de montage dans la baguette.

30 65 072

Décoller le bas de la doublure du montant de porte B (1).

Défaire le tapis de sol (moquette) le long des montants de portes.

30 32 021

Enlever la garniture.

Poser le câble d'antenne à partir du lieu d'implantation de l'autoradio jusqu'au lieu d'installation de l'antenne, le long des faisceaux de câbles standard déjà en place.

Explication pour le schéma de câblage.

1 = Antenne, 2 = Douille d'antenne sur autoradio

30 65 105

Raccorder le câble d'antenne (1).

Poser le faisceau de câbles entre le revêtement et le panneau latéral.

28 65 023

Ficher le câble d'antenne (1) dans la douille de raccordement de l'autoradio.

Remettre en place toutes les pièces précédemment déposées.

Attention: Il est particulièrement important que l'élément inférieur de la tige télescopique soit toujours complètement sorti.

Remarque concernant l'entretien: Nettoyer la tige télescopique à intervalles réguliers et la lubrifier légèrement.

On trouvera chez les concessionnaires BMW tous les produits de nettoyage et d'entretien appropriés.

betere aanzet voor het boren te bewerkstelligen, moet tape in de omgeving worden aangebracht.

Teken de plaats voor het gat af.

Maat 1 = 50 mm

Maat 2 = 25 mm

30 65 102

Breng een centerpunt aan op het snijpunt en boor een gat van Ø 22 mm.

Opmerking: Na het boren moet de tape voorzichtig worden losgetrokken, om te voorkomen dat de lak langs de rand van het gat loslaat.

Verwijder de bramen en breng zinkhoudende verf aan. Verwijder de boorspanders uit de kofferruimte; roestgevaar.

730 65 160

Antenne aanbrengen.

Let op de montagevolgorde van de onderdelen.

1 = Moer, 2 = Vulstuk, 3 = Afdichting, 4 = Zijpaneel, linksachter, 5 = Afdichtring, 6 = Ring, 7 = Antenne

Opmerking: Zet de moer (1) nog niet vast.

30 65 103

Breng de houder (1) met de rubber tule (2) aan.

30 65 104

Zet de moer met de sleutel vast.

30 52 021

Trek de afdekking los.

Draai de bouten, links en rechts, los en verwijder de zitting.

30 52 022

Draai de bouten, links en rechts los, trek de rugleuning naar boven en neem hem uit de wagen.

Montagerichtlijn:

Let erop dat de rugleuning in de houder (boven) wordt vastgehaakt.

30 65 070

Bij wagens met twee portieren: Maak de afdekstrip van de linker dorpel met een schroovedraaier los uit de klemmen. Maak de vloerbedekking naast de dorpel los.

Als de bevestigingsklemmen voor de afdekstrip in de dorpel achterblijven, moeten deze met een niptang worden losgetrokken. Breng de nieuwe bevestigingsklemmen uit de inbouwset in de afdekstrip aan.

30 65 024

Verwijder de afdekkap (1).

Maak de bekleding van de middenstijl aan de onderzijde gedeeltelijk los. Maak de beugel (2) los.

Verleg de luidsprekerdraden langs de reeds aanwezige draadbundel naar de montageplaats voor de luidsprekers.

30 65 071

Bij wagens met vier portieren: Maak de afdekstrip van de dorpel van het linker voor- en achterportier met een schroovedraaier los uit de klemmen. Als de bevestigingsklemmen voor de afdekstrip in de dorpel achterblijven, dan moeten deze met een niptang worden losgetrokken. Breng de nieuwe bevestigingsklemmen uit de inbouwset in de afdekstrip aan.

30 65 072

Maak de bekleding van de middenstijl (1) aan de onderzijde gedeeltelijk los. Maak de vloerbedekking langs de dorpels los.

30 32 021

Verwijder de bekleding.

Verleg de antennekabel vanaf de inbouwplaats voor de radio naar de antenne langs de standaard draadbundels.

Verklaring bij het aansluitschema:

1 = Antenne, 2 = Stekkerplug in radio

30 65 105

Sluit de antennekabel (1) aan.

Verleg de kabel tussen bekleding in zijpaneel.

28 65 023

Sluit de antennekabel (1) aan op de radio.

Breng alle uitgebouwde onderdelen weer aan.

Attentie: Het is van groot belang, dat het onderste gedeelte van de telescoop altijd geheel is uitgetrokken.

Aanwijzing voor het onderhoud: De telescoop moet regelmatig worden gereinigd en dun worden ingevet. Reinigings- en onderhoudsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de BMW-dealers.

Monteringssats Inskjutbar antenn BMW 3-serien E 30 (t.o.m. 12/85)

Alla arbeten visas på en vänsterstyrd modell.

Erforderliga verktyg och hjälpmmedel:

Bormaskin

Spiralborr Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Upprymmare Ø 36 mm

Hammare

Körnare

Böjd ringnyckel 10 mm, 17 mm*)

Skruvmejsel nr 4

Kräppband

Zinkpulverfärg

Pensel

*) Krävs endast för 2-dörriga bilar

30 65 100

Montering vänster bak:

Lossa minusledningen från batteriet.

Demontera domkraften (1).

Ta bort klädseln från sidoväggen.

30 65 101

För att undvika skador på lacken genom borrspån och för att erhålla bättre möjlighet att markera borrhålet, placera ett kräppband vid hålet.

Markera hålet.

Mått 1 = 50 mm

Mått 2 = 25 mm

30 65 102

Körna snittpunkten och borra ett hål med 22 mm diameter.

Anvisning: När genomföringen är klar, dra försiktigt bort kräppbandet mot hålet för att undvika att lacken eventuellt lossnar på hålets kanter. Avgrada hålet och måla det med zinkpulverfärg. Ta bort borrspån från bagagerumsgolvet. Korrosionsrisk.

730 65 160

Montera antennen.

Beakta delarnas monteringsföljd.

1 = mutter, 2 = styrstycke, 3 = tätningsunderlägg, 4 = vänster baksärm, 5 = tätningsring, 6 = ring, 7 = antenn

Anvisning: Dra ännu inte fast muttern (1).

30 65 103

Montera hållaren (1) med gummihylsan (2).

30 65 104

Dra fast muttern med nyckel.

30 52 021

Dra bort skyddet.

Lossa vänster och höger skruvar.

Ta ut baksätet.

30 52 022

Lossa vänster och höger skruvar.

Dra ryggstödet uppåt och ta ut det.

Monteringsanvisning:

Haka in ryggstödet i hållaren (upptill).

30 65 070

2-dörriga bilar: Lyft ut täcklisten från vänstra dörrstolpen med skruvmejsel ur klammerna. Lossa mattan längs dörrstolpen. Om fästklammerna för täcklisten blir kvar i dörrstolpen, dra ut dem med avbitartång. Sätt in nya fästklammer från monteringssatsen i täcklisten.

30 65 024

Ta ut täckkåpan (1).

Lossa klädseln på B-stolpen något nedtill. Demontera fästbygeln. Dra högtalarbunden framifrån längs den befintliga kabelstammen till högtalarernas monteringsplatser.

30 65 071

4-dörriga bilar: Lyft ut täcklisten från vänstra dörrstolpen fram och vänstra dörrstolpen bak med skruvmejsel ur klammerna. Om fästklammerna för täcklisten blir kvar i dörrstolpen, dra ut dem med avbitartång. Sätt in nya fästklammer från monteringssatsen i täcklisten.

30 65 072

Lossa klädseln för B-stolpen något nedtill.

Lossa mattan längs dörrstolarna.

30 32 021

Demontera klädseln.

Dra antennkabeln från radions monteringsplats till antennens monteringsplats längs standard-kabelstammarna.

Förklaringar till dragningsschemat:

1 = antenn, 2 = antennuttag i radion

30 65 105

Anslut antennkabeln (1).

Dra kabelstammen mellan klädseln och skärmen.

28 65 023

Sätt fast antennkabeln (1) i radioapparaten uttag.

Montera tillbaka alla demonterade delarna.

OBS! Det är speciellt viktigt att det undre teleskopröret alltid är helt utdraget.

Skötselanvisningar: Teleskopet skall med jämna mellanrum renas och smörjas lätt.

Lämpliga rengörings- och skötselmedel finns hos BMW-handlaren.

Kit di montaggio Antenna rientrabile BMW Serie 3 E 30 (fino al 12/85)

Tutte le operazioni descritte si riferiscono al modello guida sinistra.

Utensili e materiali ausiliari occorrenti:

Trapano

Punte elicoidali da 5 mm Ø, 10,5 mm Ø

Punta fresatrice-rasatrice da 36 mm Ø

Martello

Bulino

Chiave ad anello a gomito da 10 mm, 17 mm*)

Giravite n° 4

Nastro crespatto

Vernice a polvere di zinco

Pennello

*) Necessaria solo nella versione a 2 porte

30 65 100

Montaggio nella parte posteriore sinistra

Staccare il cavo negativo dalla batteria.

Smontare il cric (1).

Togliere il rivestimento del parafango.

30 65 101

Per evitare che i trucioli della trapanatura danneggino la vernice, e per poter meglio segnare il contorno del foro, applicare nella zona relativa del nastro crespatto.

Misura 1 = 50 mm

Misura 2 = 25 mm

30 65 102

Segnare a bulino il punto d'intersezione e praticare un foro di Ø = 22 mm.

Avvertenza: Dopo la perforazione, togliere con cautela il nastro crespatto tirandolo in direzione del foro per evitare possibili danni alla vernice sui bordi di quest'ultimo. Sbavare il foro e spalmarlo di vernice a polvere di zinco. Togliere dal bagagliaio i trucioli metallici: pericolo di ruggine!

730 65 160

Montare l'antenna.

Osservare l'ordine di montaggio dei pezzi.

1 = dado, 2 = spessore preformato, 3 = rondella ermetizzante, 4 = parafango posteriore sinistro, 5 = anello di tenuta, 6 = anello tagliente, 7 = antenna

Avvertenza: non stringere ancora il dado (1).

30 65 103

Montare il ritegno (1) con il passante in gomma (2).

30 65 104

Serrare il dado con la chiave.

30 52 021

Sfilare la copertura.

Svitare le viti a sinistra e a destra.

Estrarre il divano posteriore.

30 52 022

Svitare le viti a sinistra e a destra.

Tirare lo schienale verso l'alto ed estrarlo.

Avvertenza per il montaggio:

agganciare lo schienale nel supporto in alto.

30 65 070

Modello a 2 porte: levare dalle griffe il listello di copertura del montante porta sinistro servendosi di un cacciavite. Staccare la moquette sul pavimento lungo il montante porta. Se le clips di ritegno del listello di copertura restano nel montante porta, estrarle con una tenaglia.

Inserire nuove clips di ritegno del kit di montaggio nel listello di copertura.

30 65 024

Levare il coperchio (1).

Staccare un poco nella parte inferiore il rivestimento del montante centrale. Staccare la staffa di ritegno (2).

Tirare i cavi altoparlante dalla parte anteriore lungo il cablaggio esistente fino ai punti di montaggio degli altoparlanti.

30 65 071

Modello a 4 porte: levare dalle griffe il listello di copertura del montante porta sinistro anteriore e di quello sinistro posteriore servendosi di un cacciavite.

Nel caso che le clips di ritegno del listello di copertura rimangano nel montante porta, toglierle servendosi di una tenaglia.

Inserire nuove clips di ritegno del kit di montaggio nel listello di copertura.

30 65 072

Staccare un poco nella parte inferiore il rivestimento del montante centrale (1).

Staccare la moquette sul pavimento lungo i montanti porta.

30 32 021

Staccare il rivestimento.

Tirare il cavo dell'antenna dal vano di montaggio delle radio al punto di montaggio dell'antenna, lungo i cablaggi di serie.

Legenda dello schema di posa:

1 = Antenna, 2 = Boccola di presa dell'antenna nella radio.

30 65 105

Allacciare il cavo dell'antenna (1).

Posare il cablaggio fra il rivestimento ed il parafango.

28 65 023

Infilare il cavo dell'antenna (1) nella boccola di presa dell'apparecchio radio.

Rimontare tutte le parti smontate.

Attenzione: è importantissimo che la parte inferiore dell'antenna telescopica sia completamente estratta.

Avvertenza per la manutenzione: è bene pulire ad intervalli regolari ed ingrassare leggermente l'elemento telescopico dell'antenna.

I detergivi ed i prodotti adatti alla manutenzione sono reperibili presso i concessionari BMW.

Conjunto de adaptación: Antena escamoteable BMW serie 3 E 30 (hasta 12/85)

Todos los trabajos están representados en el modelo con la dirección en el lado izquierdo.

Herramientas y medios auxiliares necesarios:

Máquina de taladrar

Brocas espirales Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Broca de ensanchar Ø 36 mm

Martillo

Granete

Llave anular acodada 10 mm, 17 mm*)

Destornillador No. 4

Cinta crepé

Pintura de polvo de cinc

Pincel

*) Solo necesaria para modelo de 2 puertas

30 65 100

Montaje trasero izquierdo:

Desconectar el terminal negativo de la batería.

Desmontar el gato (1).

Desprender el revestimiento del panel lateral.

30 65 101

Para evitar que las virutas del taladrado dañen la pintura, y para tener una mejor posibilidad de trazar los sitios a taladrar, hay que pegar cinta crepé en la zona del taladro.

Trazar el sitio a taladrar.

Medida 1 = 50 mm

Medida 2 = 25 mm

30 65 102

Granetear el punto de intersección y practicar un taladro de 22 mm de diámetro.

Nota: Una vez realizado el taladro hay que retirar cuidadosamente la cinta crepé hacia el agujero, para evitar posibles desprendimientos de la pintura en el borde del mismo. Desbarbar el taladro y aplicarle pintura de polvo de cinc. Retirar las virutas del piso del maletero; encierran el riesgo de corrosión.

730 65 160

Incorporar la antena.

Obsérvese el orden de montaje de las piezas:

1 = Tuerca, 2 = Pieza de ajuste, 3 = Base de junta, 4 = Panel lateral trasero izquierdo, 5 = Anillo obturador, 6 = Anillo con filo, 7 = Antena

Nota: No apretar aún la tuerca (1).

30 65 103

Incorporar el soporte (1) con boquilla de goma (2).

30 65 104

Fijar la tuerca con la llave.

30 52 021

Retirar la cubierta.

Soltar los tornillos a izquierda y derecha.

Extraer el asiento corrido.

30 52 022

Soltar los tornillos a izquierda y derecha.

Tirar del respaldo hacia arriba y extraerlo.

Indicación de montaje:

Encastrar el respaldo en el soporte (arriba).

30 65 070

Para coche de dos puertas: Desprender de sus grapas la moldura cobertera del larguero de puerta izquierdo, utilizando el destornillador. Soltar la alfombra del piso siguiendo el larguero de la puerta. Si las grapas sujetadoras de la moldura se quedaran en el larguero, habrá que extraerlas con un alicate. Colocar grapas sujetadoras nuevas del conjunto de adaptación en la moldura cobertera.

30 65 024

Desprender la cubierta (1).

Soltar un poco el revestimiento del montante B. Desmontar el estribo sujetador (2). Colocar el cable de altavoces de adelante, siguiendo el mazo existente hacia los lugares de montaje de los altavoces.

30 65 071

Para coche de cuatro puertas: Desprender de sus grapas la moldura cobertera de los largueros de puerta delantero y trasero izquierdos, utilizando el destornillador. Si las grapas sujetadoras de la

moldura se quedaran en los largueros, habrá que extraerlas con un alicate. Colocar grapas sujetadoras nuevas del conjunto de adaptación en la moldura cobertera.

30 65 072

Soltar el revestimiento del montante B (1) abajo.

Soltar la alfombra del piso siguiendo los largueros.

30 32 021

Desmontar el revestimiento.

Colocar el cable de antena desde el sitio de montaje de la radio hasta el sitio de montaje de la antena, a lo largo de los mazos de cables de serie.

Explicación al esquema de la colocación:

1 = Antena, 2 = Hembrilla de antena para radio

30 65 105

Conectar el cable de antena (1).

Colocar el tramo de cables entre el revestimiento y el panel lateral.

28 65 023

Enchufar el cable de antena (1) en la hembrilla de la radio.

Incorporar todas las piezas que fueron desmontadas.

Atención: Es muy importante que el tubo telescopico inferior siempre sea extraido por completo.

Indicación para el cuidado: Hay que limpiar el telescopio en períodos regulares y engrasarlo ligeramente. Su Concesionario BMW le ofrece los productos de limpieza y conservación adecuados.

Instrução de montagem

Jogo de montagem para antena retráctil BMW Série 3 E 30 (até 12/85)

Todas as intervenções estão aqui representadas num modelo com direcção à esquerda.

Ferramental necessário e meios auxiliares:

Berbequim eléctrico

Brocas helicoidais de Ø 5 mm, Ø 10,5 mm

Broca desbastadora-alargadora de Ø 36 mm

Martelo

Punção de bico

Chave de lunetas curva 10 mm, 17 mm*)

Chave de fendas nº 4

Fita de crepe

Pincel

Tinta de pó de zinco

*) Necessária sómente para veículos de duas portas

30 65 100

Instalação atrás e à esquerda

Desligar o cabo do negativo da bateria.

Retirar o macaco (1).

Remover o revestimento do painel lateral.

30 65 101

Para evitar que as limalhas de metal, resultantes das perfurações, danifiquem a pintura da carroçaria, bem como para obter um melhor traçado do furo, aplicar fita de crepe na zona do mesmo. Apontar o orifício a aplicar.

Cota 1 = 50 mm

Cota 2 = 25 mm

30 65 102

Mediante um punção de bico, marcar o ponto de intersecção e praticar o furo de Ø 22 mm.

Nota: Após ter praticado o furo, retirar cuidadosamente a fita de crepe a partir da parte exterior e na direcção do orifício para assim evitar que se soltem pedaços de tinta nos bordos do orifício.

Desbarbar o orifício e tratar com tinta de pó de zinco.

Do chão do porta-bagagens, eliminar completamente as limalhas de metal (perigo de formação de ferrugem).

730 65 160

Instalar a antena.

Seguir à risca a ordem de montagem dos elementos.

1 = Porca, 2 = Distanciador, 3 = Arruela de vedação, 4 = Painel lateral posterior esquerdo, 5 = Anilha de vedação, 6 = Anel de corte, 7 = Antena

Nota: Não apertar ainda a porca (1).

30 65 103

Colocar o suporte (1) juntamente com o passador de borracha (2).

30 65 104

Com a chave, apertar bem a porca.

30 52 021

Retirar a cobertura.

À esquerda e à direita, desapertar os parafusos.

Retirar o assento traseiro.

30 52 022

À esquerda e à direita, desapertar os parafusos.

Puxar para cima e retirar o encosto.

Nota para a montagem:

Enganchar o encosto em sua retenção (em cima).

30 65 070

Em veículos de duas portas: Mediante uma chave de fendas, destacar de seus gramos a régua protectora do montante esquerdo da porta. Ao longo do montante da porta, soltar a alicatifa. Se os gramos da régua protectora ficarem presos no montante da porta, extraí-los com um alicate.

Inserir na régua protectora novos gramos contidos no jogo de montagem.

30 65 024

Soltar a capa protectora (1).

Na parte inferior da coluna B, soltar um pouco o revestimento. Desmontar os estribos retentores (2). Partindo da parte da frente, levar o cabo preformado existente até aos locais de instalação dos alto-falantes.

30 65 071

Em veículos de quatro portas: Mediante uma chave de fendas, destacar de seus gramos a régua protectora dos montante esquerdos dianteiro e traseiro da porta.

Se os gramos da régua protectora ficarem presos nos montantes da porta, extraí-los com um alicate.

Inserir na régua protectora novos gramos contidos no jogo de montagem.

30 65 072

Na parte inferior da coluna B, soltar um pouco o revestimento (1). Ao longo dos montantes das portas, soltar a alicatifa.

30 32 021

Retirar o revestimento.

Ao longo dos cabos preformados em dotação, estender o cabo da antena desde o local de instalação do rádio até ao local de instalação da antena.

Explicação ao esquema da cablagem:

1 = Antena, 2 = Casquilho de ligação da antena ao rádio.

30 65 105

Ligar o cabo (1) da antena.

Entre o revestimento e o painel lateral, estender o feixe de cabos.

28 65 023

Encaixar o cabo (1) da antena no casquilho conector do aparelho da rádio.

Voltar a montar todos os elementos desmontados.

Atenção: É muito importante que o tubo telescopico inferior fique totalmente extraído.

Nota para a conservação: Em intervalos regulares, limpar e lubrificar ligeiramente com massa a haste telescopica.

Peça os produtos de limpeza e conservação apropriados ao seu concessionário BMW.